

Leçon 1

ת ל מ ד נ

ת	ל	מ	ד	נ
ת-ת	ל-ל	מ-מ	ד-ד	נ-נ

La lettre youd en tant que support de voyelle I

י-י

1. תי לי מי די ני יי

. En l'absence d'indicateur de voyelle entre 2 consonnes insérer le son A

2. תל לת למ מל לד דל נל יל

3. תלי לתי למי מלי לדי דלי נלי ילי

4. תליל לתיל למיד לדינ דליל נלית יליל

5. תלילי לתילי למידי לדיני דלילי נליתי ילילי

Lisez :

1. תל מי ד תלמיד.

2. מל מי ד מלמיד.

3. דמ ני ל דמניל

Lisez et transcrivez en cursive.

4. מי תלמיד?

5. דני תלמיד.

מי תלמיד?

דני תלמיד.

Lisez et transcrivez en imprimerie :

-----ת-ת

-----ל-ל

-----מ-מ

-----ד-ד

-----נ-נ

Leçon 2.

א _____ ה

א _____ ה

א- _____ א

ה- _____ ה

Lisez :

1. אי הי

2. אל אמ אנ אד את

3. אלי אמי אני אדי אתי

4. אילי אימי איני אידי איתי

La lettre hé ה en début d'un mot se lit comme un h aspiré

5. הל המ הנ הד הת

6. הלי המי הני הדי התי

7. הילי הימי היני הידי היתי

**La lettre hé à la fin d'un mot peut se lire ; é (au masculin)
et A (au féminin)**

ה

1. אה הה תה לה מה נה דה
2. אלה הלה תלה מלה נלה דלה
3. אילה הילה תילה מילה נילה דילה
4. אלמה הלמה תלדה מנתה גדלה דלתה.
5. אילמה הילמה תילדה מינתה נידלה דילתה

Lisez transcrivez en cursive et traduisez :

1. אני 2. את 3. אתה 4. תמי 5. דני 6. תלמיד 7. תלמידה 8. מי

Lisez transcrivez en cursive et traduisez :

1. אני תלמיד.
2. אתה תלמיד
3. את תלמידה.
4. מי תלמיד?

5. דני תלמיד.

6. מי תלמידה?

7. תמי תלמידה.

Lisez en cursive :

1. אני תלמיד.

2. אתה תלמיד.

3. את תלמידה.

4. מי תלמיד?

5. דני תלמיד.

6. מי תלמידה?

7. תמי תלמידה.

Leçon 3 ע ש ר כ

ע ש ר כ

ע ש ר כ

ע-ע

ע-ש

ע-ר

ע-כ

Lisez :

1. עי שי רי כי

2. עה שה רה כה

3. עלה שתה ראה כמה דנה

4. עילה שיתה ריאה כימה דינה

Apprenez ce vocabulaire :

1.עלה 2.שתה 3.ראה 4.כמה 5.דנה

La lettre vav ו en tant que support de voyelle O et OU

ו-

Lisez :

1. עו שו רו כו מו נו דו תו או הו יו
2. עול שוד רוד מול נוד דוד תות הוד יור יוד הור מור שור כור נור
3. דור לור תור

Lisez et apprenez ces mots :

1. עול- *עול*
2. שוד- *שוד*
3. מול- *מול*
4. דוד- *דוד*
5. תות- *תות*
6. שור- *שור*
7. דור- *דור*

Deux lettres finales : le M et le N

ם = מ m

ן = נ n

מ-ם

ם-ם

נ-ן

ן-ן

Lisez :

1. אם תם לם מם נם דם ים הם עם שם רם כם

2. אן תן לן מן נן דן ין הן ען שן רן כן

Apprenez ce lexique :

דם .2 ים .3 עם .4 שם .5 רם .6 תן .7 מן

Vous pouvez également lire ces deux lignes en insérant le son é entre les deux consonnes.

Relisez les DEUX lignes : 1 et 2 en insérant le son é.

LISEZ ET APPRENEZ CE LEXIQUE

1. אם 2. הם 3. שם 4. הן 5. שן 6. כן

Lisez :

3. אים תים לים נים דים יים הים עים שים רים כים

4. אין תין לין נין דין יין הין עין שין רין כין

Et maintenant :

Vous lisez une fois avec le son O et une autre fois avec le son OU

Lisez :

5. אום תום לום נום דום יום הום עום שום רום כום

6. און תון לון נון דון יון הון עון שון רון כון

Apprenez ce lexique :

1.יום 2.און 3.הון 4.רו

Lisez les syllabes puis les mots :

1. לום שלום

2. עים נעים

3. אוד מאוד

4. מו רה מורה

5. כן

6. לא

Transcrivez en cursive ces mêmes phrases.

Lisez ces phrases en cursive :

1. *לום.*

2. *נעים.*

3. *מאוד.*

4. *מורה.*

5. *כן.*

Et UN PEU DE GRAMMAIRE.

A

A1.

La formation d'un moule verbal (au présent)

Masculin singulier

xéx ו X XXX

1. שומר תומר לומד אומר נודר עודר הומר כותר אושר

Lisez et transcrivez en cursive ces verbes :

1. שומר

2. לומד

3. אומר

4. נודר

A2.

Féminin singulier (au présent)

תִּשְׁמְרִי

1. שומרת תומרת לומדת אומרת נודרת עודרת הומרת כותרת אושרת.

Lisez et transcrivez en cursives ces verbes :

1. שומרת

2. לומדת

3. אומרת

4. נודרת

Lisez ces phrases traduisez et transcrivez en cursive :

1. שלום.
2. שמי דני.
3. נעים מאוד, שמי תמי.
4. אני מורה.
5. אתה תלמיד?
6. כן, אני תלמיד. אני לומד.
7. שלום תמי את תלמידה?
8. כן, אני תלמידה, אני לומדת.
9. מה את לומדת?
10. אני לומדת

Lisez ces phrases en cursive :

1. שלום.

2. שמי דני.

3. נעים מאוד, שמי תמי.

4. אני מוכה.

5. אתה תלמיד?

6. כן, אני תלמיד. אני לומד.

7. שלום תמי, את תלמידה?

8. כן אני תלמידה אני לומדת.

9. מה את לומדת?

10. אני לומדת

ivrit

Leçon 4

ג	ב	פ	ס
			ס - ס
			פ - פ
			ב - ב
			ג - ג

Lisez :

1. גי בי סי פי
2. גו בו סו פו
3. גה בה סה פה
4. גיר ביר סיר פיר
5. גוד בוד סוד פוד
6. גירה בירה סירה פירה
7. גודה בודה סודה פודה

Lisez ces syllabes puis les mots et transcrivez en cursive :

- | | |
|--------|------------|
| פריס | 1. פר יס |
| לונדון | 2. לונ דון |
| כולם | 3. כול ם |
| סיפור | 4. סי פור |
| שיעור | 5. שי עור |
| כיתה | 6. כי תה |

Lisez en cursive ;

1. פריס.
2. לונדון.
3. כולם.
4. סיפור.
5. שיעור.
6. כיתה.

Et un peu de grammaire :

La formation du nom et la définition du genre

Lorsqu'un nom se termine par ה/ת on dit qu'il est du genre féminin. En l'absence de ces terminaisons, on le définit en tant que masculin.

Le pluriel :

Le pluriel des noms se fait par le suffixe **ים** pour le masculin et le suffixe **ות** pour le féminin.

Le masculin pluriel :

Lisez transcrivez en cursive et traduisez :

שיעורים	1. שיעור
סיפורים	2. סיפור
דיבורים	3. דיבור
כיפורים	4. כיפור
אישורים	5. אישור
בידורים	6. בידור
כיתורים	7. כיתור

Lisez en cursive ;

1. שיצור שיצורית.

2. סיפור סיפורית.

3. דיבור דיבורית.

4. כיפור כיפורית.

5. אישור אישורית.

6. בידור בידורית.

7. כיתור כיתורית.

La formation du nom au féminin pluriel :

Pour la formation du féminin pluriel nous ajoutons la terminaison OT

Lisez transcrivez en cursive et traduisez :

כיתות	1. כיתה
מידות	2. מידה
סיבות	3. סיבה
ספות	4. ספה
ילדות	5. ילדה
שידות	6. שידה

Lisez en cursive :

1. כיתה כיתות.

2. מידה מידות.

3. סיבה סיבות.

4. ספה ספות.

5. ילדה ילדות.

6. שידה שידות.

La formation du verbe au pluriel

Le masculin pluriel se forme avec le suffixe im ים et le féminin pluriel se forme avec le suffixe ot ות

X°XוXים
X°XוXות

Le masculin et le féminin pluriel :

Lisez transcrivez et traduisez :

לומדות	1. לומדים
שומרות	2. שומרים
יודעות	3. יודעים
נוסעות	4. נוסעים
גומרות	5. גומרים
אומרות	6. אומרים
עומדות	7. עומדים
סוגרות	8. סוגרים

Pour conjuguer les verbes au présent il suffit de connaître 4 formes : M.S (je, tu, il) le F.S (je, tu, elle) le M.P (nous, vous, ils) et le F.P (nous, vous, elles).

Lisez transcrivez et traduisez :

1. אומר אומרת אומרים אומרות

2. סוגר סוגרת סוגרים סוגרות

3. שומר שומרת שומרים שומרות

4. גומר גומרת גומרים גומרות

5. עומד עומדת עומדים עומדות

6. לומד לומדת לומדים לומדות

Lecture en cursive :

1. אומר אומרת אומרים אומרות.

2. סוגר סוגרת סוגרים סוגרות.

3. שומר שומרת שומרים שומרות.

4. גומר גומרת גומרים גומרות.

5. עומד עומדת עומדים עומדות.

6. לומד לומדת לומדים לומדות.

Lisez et traduisez ces phrases. Puis copiez-les en cursive :

Révision :

Leçons 1...-4

1. שלום שמי תמר, אני לומדת בכיתה.אני לא מורה.

ואתה דן, אתה מורה?

2. לא, אני לא מורה. אני תלמיד .

3. בכיתה יש תלמידים ותלמידות כולם לומדים בשיעור.

4. שלום, מי את? אני דינה, אני תלמידה. נעים מאוד, אני דן , אני תלמיד.

5. דינה גרה בלונדון? כן היא גרה שם.

6. גם רות גרה שם? כן כולן גרות שם.

7. דניאל לא גר בלונדון הוא גר בפריס.

8. המורה בכיתה גם התלמידים בכיתה.

9. התלמידים לומדים סיפור בשיעור.

10. גם התלמידות לומדות סיפור בשיעור.

Leçon 5

1. Un peu de grammaire :

L'article définit en Hébreu se forme avec la lettre ה qui s'écrit collé au nom.

La lettre ה correspond à Le, La et Les en français.
Elle se lit ha

Lisez et transcrivez en cursive puis traduisez :

1. הכיתה, התלמיד, התלמידים, המורה, הסיפורים, התלמידות, השיעור,

2. השיעורים, הכיתות, התלמידה, המורים, המורות, הסיפור.

L'article définit ne se met pas devant des noms propres au des noms des lieux.

2

La préposition : dans, en, et à se forme avec la lettre ב
placée devant le mot et collée à celle ci. Elle se prononce
bé.

Lisez transcrivez et traduisez :

1. בכיתה, בכיתות, בשיעור, בשיעורים, בסיפור, בסיפורים.
2. בפריס, בלונדון, בירושלים, בישראל, בגרמניה, ברוסיה, בגרמניה, בהולנד.

Lisez ces phrases :

1. התלמיד לומד בכיתה.
2. התלמידים לומדים בכיתות.
3. המורה בכיתה.
4. המורים בשיעור.
5. התלמידות בשיעורים.
6. התלמידה לומדת סיפור.
7. התלמידים והתלמידות לומדים סיפורים.

Transcrivez ces phrases en cursive et traduisez.

Lecture en cursive :

1. התלמיד לומד בכיתה.

2. התלמידים לומדים בכיתות.

3. המורה בכיתה.

4. המורים בשיעור.

5. התלמידות בשיעורים.

6. התלמידה לומדת סיפור.

7. התלמידים והתלמידות לומדים סיפורים.

3

Vous venez de rencontrer la lettre vav וּ placée devant le mot.

Cette lettre indique la conjonction de coordination ; et (en français.)

Lisez transcrivez et traduisez :

1. תלמיד ותלמידה.

2. אני ואתה לומדים סיפור בכיתה.

3. המורים והתלמידים בכיתה.

4. כולם לומדים סיפור.

5. אתה ודני לומדים שיעור.

6. דינה ורות לומדות בכיתה.

Une nouvelle lettre :

ח - ה

4.

Des pronoms personnels :

1. אני

2. אתה את

3. הוא היא

אנחנו anahnou.

2. אתם אתן

3. הם הן

Lisez ces phrases : Transcrivez et traduisez :

1. שלום שמי תמר, אני לומדת בכיתה. אני לא מורה.
2. ואתה דן אתה מורה?
3. אני לא מורה אני תלמיד.
4. בכיתה יש תלמידים ותלמידות כולם לומדים שיעור.
5. שלום מי את? אני דינה. נעים מאוד, אני דן, אני תלמיד.
6. דינה גרה בלונדון? כן היא גרה שם.
7. גם אתם גרים בלונדון?
8. לא, אנחנו גרים בפריס.
9. גם רות גרה שם?
10. לא, היא לא גרה שם.
11. כולם לומדים סיפור.
12. גם אתן לומדות סיפור.
13. כן, אנחנו לומדות סיפורים.
14. מי בשיעור?
15. כולם בשיעור.
16. המורה בכיתה וגם התלמידים בכיתה.

מי? מה? איפה? האם?

Répondez aux questions :

Révision

1. איפה לומדת תמר?
2. האם תמר מורה?
3. מי הוא דן?
4. איפה לומדים התלמידים והתלמידות?
5. מה יש בכיתה?
6. מי היא דינה?
7. איפה גרה דינה?
8. איפה גרות רות ודינה?
9. דניאל גר בלונדון?
10. איפה המורה?
11. מי עוד בכיתה?
12. מה לומדים התלמידים בשיעור?
13. איפה הם לומדים סיפור?
14. מה לומדות התלמידות?
15. איפה הן לומדות סיפור?

Traduisez :

1. bonjour je m'appelle..... je ne suis pas un (e) professeur, je suis un (e) élève j'apprends l'hébreu en classe avec un professeur d'hébreu.
2. Elle est Israélienne et elle habite maintenant à Aix.
3. Nous sommes tous des élèves et nous apprenons l'hébreu en classe.
4. En classe il y a des élèves filles et garçons et ils sont très agréables.
5. Tu (m.et f.) habites là-bas.
6. Il étudie l'hébreu en cours.
7. Vous habitez à Paris.

LEÇON 6

NOUS ALLONS RENCONTRER UNE DIFFICULTÉ AUTOUS DE CES LETTRES :

ב כ פ

ב ד ה

En fonction de la place des lettres dans le mot.

ב - פ

La lettre Bet

La lettre Bet prononcée **B** toujours en tête de mot ou en début d'une syllabe.

Lorsqu'elle se trouve à la fin elle se prononce toujours **V**.

Lorsqu'elle se trouve au milieu d'un mot et elle ne marque pas le début de la syllabe elle se prononce **V**

<u>ב/V</u>	<u>ב/b/ou/V</u>	<u>ב/B</u>
<u>En fin</u>	<u>En milieu</u>	<u>En début</u>

Exemples :

1. En tête de mot :

בשר

בית

בורג

2. En milieu :

מדבר

סבל

סבל

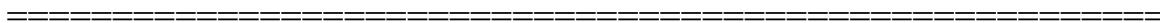
3. À la fin d'un mot :

כלב

סובב

יושב

חושב



La lettre Kaf

כ - כ

ך - ך

La lettre kaf prononcée en tête de mot toujours K.

Lorsqu'elle démarre la syllabe au milieu d'un mot elle se prononce également K.

Mais lorsqu'elle ne démarre pas la syllabe au milieu elle se prononce KH comme la « j » en Espagnol ou le « CH » en Allemand.

Quand elle vient à la fin elle change de graphisme et elle se prononce toujours KH.

ך/KH	כ/K ou כ/KH	כ/K
<u>En fin</u>	<u>En milieu</u>	<u>En début</u>

Exemples :

כלב

כתר

מכתב

Exemples :

ברך

מלך

La lettre Pé

פ - פ

ף - פ

La lettre **P** lorsqu'elle est en tête de mot elle se prononce toujours **P** ainsi lorsqu'elle se trouve en tête de syllabe au milieu.

Au milieu et pas en tête de syllabe elle se prononce **F**.

A la fin elle change de graphisme et elle se prononce toujours **F**.

<u>ף/F</u>	<u>פ/P</u> ou <u>פ/F</u>	<u>פ/P</u>
<u>En fin</u>	<u>En milieu</u>	<u>En début</u>

Exemples :

1. En début :

פרח

פסל

2. Au milieu :

שיטפון

ספר

סיפור

3. À la fin :

כסף

נשף

רשף

יוסף

Un tableau récapitulatif :

Notons qu'en écriture vocalisée ces lettres vont avoir un point à l'intérieur lorsque la prononciation sera B. K. P. (ce point est nommé Daguèsh **דגש** en Hébreu).

En fin de mot	En milieu de mot	En début de mot	La lettre
ב/V	ב/B ou ב/V	ב/B	ב
ך/KH	כ/K ou כ/KH	כ/K	כ
ף/F	פ/P ou פ/F	פ/p	פ

Lisez et transcrivez en cursive :

בית, פרח, כתר, כיתה, סבל, עובר, סיפור, ספל, מכתב, כלב, כסף, סוף, מלך

LEÇON 7

Trois nouvelles lettres :

ז ט ק

Transcrivez ces lettres en cursives :

ז - ז

ט - ט

ק - ק

Lisez et transcrivez en cursive :

זי זו זה זי טי טה טו קי קו קה

Lisez ce texte :

Dessinez les objets cités :

1. מה זה?

2. זה כלב גדול.

3. מה זה?

4. זה כיסא קטן.

5. מה זה?

6. זה שולחן חדש.

7. מה זה?

8. זה ספר יפה.

9.מה זה?

10. זה עט קטן.

11. מה זה?

12. זה עיפרון גדול.

13.מה זה?

14. זה חלון יפה.

15. מה זה?

16 זה ארון קטן.

Reliez chaque nom à l'objet correspondant :

ארון, שולחן, כיסא, עיפרון, ספר, עט, כלב,

Dessins

זה / זאת / אלה

Pour définir un objet du genre masculin singulier on dit « zé »
(ce /ou c'est un) זה.

Pour définir un objet du genre féminin singulier on
dit ; « zot » זאת (cette/ou c'est une)

Pour définir l'objet pluriel féminin ou masculin on
dit : « élè » אלה (ces/ou ce sont)

Lisez ces phrases et traduisez :

1. זה תלמיד טוב.

2. זאת תלמידה טובה.

3. אלה תלמידים טובים.

4. אלה תלמידות טובות.

Leçon 8 :

L'adjectif s'accorde en nombre et en genre :

<u>f.p</u>	<u>m.p</u>	<u>f.s.</u>	<u>m.s</u>
גדולות	גדולים	גדולה	גדול
טובות	טובים	טובה	טוב
קטנות	קטנים	קטנה	קטן
חדשות	חדשים	חדשה	חדש
יפות	יפים	יפה	יפה

1. Coloriez l'indicateur du genre dans ce tableau :

2. Formulez la règle :

Lisez transcrivez en cursive et traduisez :

1. מי זה ?
2. זה תלמיד. הוא תלמיד טוב.
3. מה זה ?
4. זה ספר חדש.
5. יוסף תלמיד טוב.
6. הוא לא מורה, הוא תלמיד.
7. גם היא מורה טובה.
8. זה שולחן קטן.
9. ירושלים עיר יפה.
10. זאת כיתה קטנה.
11. אלה תלמידים טובים. גם התלמידות טובות.
12. אני קורא ספר בעברית.
13. התלמידים כותבים בעט במחברת.
14. זה כלב גדול.
15. אלה מלכים חדשים.
16. יוסף כותב מכתב בעברית.

Leçon 9 :

Le genre :

Nous avons dit que lorsque le nom se termine par la lettre תוה le nom est du genre féminin et le pluriel se forme avec la terminaison « OT » ות

Nous avons dit également que lorsqu'il y a absence de ces lettres nous supposons que le nom est du genre masculin et la formation du pluriel se fait avec la terminaison « im ».ים

Il existe bien sur des cas d'exception.

Exemples :

1. הלון - חלונות

2. ארון - ארונות

3. שולחן - שולחנות

4. כיסא - כיסאות.

5. רחוב - רחובות

Accordons un adjectif !

Tous ces noms sont du genre masculin et la formation du pluriel se fait selon le moule du féminin !

L'adjectif s'accorde selon le genre au singulier !!!

A. Le cas de la lettre « hét » ה lorsque elle arrive en fin de mot :

Il faut insérer le son « a » avant de la prononcer :

1. Lisez et transcrivez en cursive :

הא xxx

Exemples :

1. לוח.

2. רוח.

3. תפוח.

4. בטוח.

5. שטוח.

6. קיפוח

7. שולח

Le cas de la lettre aine :א lorsqu'elle arrive à la fin :

Il faut la prononcer comme si elle est vocalisée avec un « A »

Exemples :

נוסע

יודע

שומע

רגוע

Le cas du son » youd « et » vav » à la fin !

י'xxx

Il faut lire ce son AV !

Exemples :

ידיו, רגליו, עכשיו, ידידיו, אלוהיו

La lettre « vav » ו que nous avons vu en tant de support de voyelle « ou » et « o » est en réalité la consonne « v »

Lisons la en tant que consonne « v » :

1. וי ויה וו וו

2. ויתור.

3. ויד.

4. תיווך.

5. ורד.

6. וילון.

Leçon 10 :

Et quelques lettres en plus :

Transcrives en cursive :

ץ צ

3- צ

ף- ץ

Lisez et transcrivez en cursive :

1. ציץ

2. צץ

3. צמח

4. ביצה

5. ציפור

6. צליל

Leçon 11 :

Lisez :

1. בוקר טוב. יש קפה על השולחן.
2. בבוקר אני אוהב לשתות קפה חם עם סוכר וחלב.
3. בישראל שותים הרבה מים ומיץ, אבל בצרפת שותים יין.
4. היין בצרפת טוב מאוד.
5. בגרמניה שותים בירה, ובאיטליה שותים קפה.
6. סליחה אתה יודע איפה הרכבת לתל-אביב?
7. אה, אתה תייר אתה לא מכיר את הארץ.
8. כן, אני תייר. אני לא גר פה.
9. איפה אתה גר?
10. אני גר בלונדון ועכשיו אני לומד באולפן באוניברסיטה בירושלים.
11. אה, זה טוב מאוד. ככה אתה יכול ללמוד לקרוא ולכתוב בעברית.
12. אני רוצה גם לדבר עברית טוב וגם לקרוא עיתון בעברית.

Leçon 12 :

Lisez et transcrivez ce texte, puis traduisez :

שלום תלמידים, שמי רות אני מורה חדשה.

היום אנחנו לומדים סיפור יפה בספר.

הספר פתוח ואנחנו קוראים.

דויד בבקשה , אתה רוצה להתחיל.

דויד מתחיל לקרוא וכל התלמידים מקשיבים לו.

הסיפור באמת יפה מאוד.

אחר-כך המורה שואלת שאלות וכל התלמידים מדברים בעברית עם המורה.

ואז המורה שואלת את התלמידים איפה הם גרים .

רות אומרת שהיא גרה בלונדון אבל עכשיו היא גרה עם החבר שלה בתל-

אביב. היא חושבת שתל-אביב היא עיר יפה מאוד.

חנה חושבת שירושלים יפה יותר.

דויד אומר שהוא אוהב את השיעור לעברית כי הוא לומד דברים רבים

ומעניינים. בסוף השיעור המורה נותנת תרגילים והתלמידים כותבים את

השיעור במחברת שלהם.

המורה שואלת אם הם מבינים, והם אומרים שהם חושבים שכן

Lexique :

פתוח	ouvert
קורא	lit
בבקשה	s'il vous plait
להתחיל	commencer
מתחיל	commence
אחר-כך	en suite
מקשיב	écoute
מדבר	parle
שואל	questionne
שאלה	une question
אבל	mais
עכשיו	maintenant
אוהב	aime
מעניין	intéressant
חושב	pense
תרגיל	un exercice
מבין	comprends